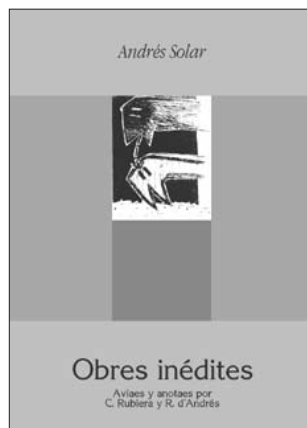


Llibrería Asturiana

LLITERATURA

PROSA



* Andrés Solar, *Obres inédites*. Aviaes y anotaes por C. Rubiera y R. d'Andrés. Uviéu, ALLA, 2004 (2ª edición). “Llibrería Académica” nº 5. [Reedición de la obra publicada en 1986 qu’axuntaba tolos cuentos y poesías inédites del escritor xixonés y que yá taba estrincada.

L’autor, muertu en 1984, recibió anguaño l’homenaxe de la XXV Edición de la Selmana de les Lletres Asturianes].

* *Andrés Solar. Muestra lliteraria*. Ed. de Vicente García Oliva. Xixón, Editora del Norte, 2004. [Escoyeta na obra del autor de Deva: seis cuentos y venticuatro poemas que dan idea del llabor lliterariu, curtiu pero intensu, d’Andrés Solar].

* Xuan Bello, *Meditaciones nel desiertu*. Xixón, Llibros del Pexe, 2003. [Collaboraciones publicaes pol autor nel selmanariu *Les Noticies* axuntaes en dos partes: “Meditaciones nel desiertu”, con un diariu de los años 1998, 1999 y 2000, y “El buscador solitariu”, colos diálogos ente los personaxes del Conde Cefontes y Xuacu Balmori].

* Adolfo Camilo Díaz, *Suañé Cabu Verde. Nunca ye endemasiao tarde*. Uviéu, Ámbitu, 2003. [Novela].

* Mánfer de la Llera, *Cróniques y suaños*. Uviéu, Trabe, 2004. [Collaboraciones periodístiques estremaes en dos estayes y esbillaes ente les que l’autor fuere asoleyando na seición “Alitar Asturias” d’*El Comercio* de Xixón].

* Carme Martínez Pérez, *Vía d’escape*. Uviéu, Trabe, 2003. [Novela].

* Xosé Mª Rodríguez, *Tiempos de nublina*. Uviéu, Trabe, 2003. [Novela]

* Pablo Rodríguez Medina, *Los taraos*. Llangréu, Conceyu de Llangréu, 2004. [Premiu del “Primer Concursu de Narrativa Conceyu de Llangréu”].

POESÍA

* *Antoloxía de muyeres poetes asturianes. S. xx*. Grupu Epona, 2003. [Inxer poemas de Lourdes Álvarez, Mª Josefa Canellada, Taresa F. Lorences, Mª Esther García, Mª Teresa González, Elvira Laruero, Marisa López, Nené Losada, Mª Xesús Llope, Marta Mori, Berta Piñán, Esther Prieto, Marió Rodríguez, Sabel de Fausta y Helena Trejo].

* Lluís Fano, *República de les yerbes altes*. Uviéu, Trabe, 2004.

* Ana Vanessa Gutiérrez, *Onde seca l’agua*. Uviéu, Trabe, 2003. [Segundu poemariu de l’autora, ganadora de la cabera edición del Premiu de Poesía “Teodoro Cuesta”].

* Ignaci Llope, *Una casa tendida al océanu. Esbilla de poemas ya ensayos*. Xixón, Atenéu Obre-ru, 2003. [Con poemas asoleyaos (de *Xeografía del auga* y *El llugar del sol*) ya inéditos y ocho

ensayos. Númeru ocho de la coleición “Tiempu de cristal” qu’empobina Xosé Bolado].

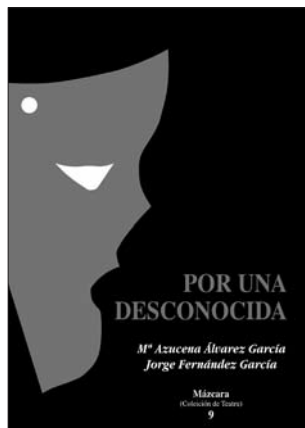
* Taresa Lorences, *Sobre l’arena*. Uviéu, Trabe, 2003.

* Marta Mori, *Pórticu*. Uviéu, Trabe, 2003. [Poemariu ganador en 2002 del Premiu de Poesía “Teodoro Cuesta”].

* José Luis Rendueles, *Albentestate*. Uviéu, Trabe, 2003. [Premiu de Poesía “Fernán Coronas” 2002].

* Helena Trejo, *Ringleres de carbón y salitre*. Xixón, vtp, 2003. [Poemariu ganador en 2002 del Premiu de Poesía “Elvira Castañón”].

TEATRU Y MONÓLOGOS



* Mª Azucena Álvarez García & Jorge Fernández García, *Por una desconocida*. Uviéu, ALLA, 2004. “Máscara” n^o 9. [Obra premiada nel Concursu de Teatru de l’Academia de la Llingua del añu 2003. Dos personaxes de clas alta, Ricardo y Gloria, discuten por una descono-

cida y d’esa manera van surdiendo los reproches, la frustración y tol descontentu d’una pareya en crisis].

* Nel Amaro, *Les manes en caxón*. Uviéu, Trabe, 2003. [Inxerta tres pieces teatrales curties (“¿Qué

felicidá!”, “La píldora”, “L’angustia de Sixto P.”) y dos monólogos (“Ego”, “Suicidiu a la carta”)].

* Silvino Arias, *Xirigoncies*. Uviéu, Trabe, 2004. [Monólogos].

* Pepe Campo, *Ayeranes*. Uviéu, Trabe, 2004. [Monólogos del escritor ayerán José Campo Castañón].

* Pablo Rodríguez Medina, *Martema. Historia d’una guerra, retratu d’unes culpes*. Uviéu, KRK, 2004. [Premiu “Asturies Xoven de Testos Teatrales” 2003].

* El Maestru, *Subida a L’Angliru*. Uviéu, Trabe, 2004. [Monólogos del popular monologuista José Manuel Reguero López, miembru con “El Pravianu” del dúu Folixa Astur].

* Tino’l Rufu, *El casoriu y otros monólogos*. Uviéu, Trabe, 2004. [Monólogos n’asturianu occidental de Constantino Pérez Suárez].

* Xuan d’Amandi, *El casoriu de Letizia y otros fechos principales*. Uviéu, Trabe, 2004. [Un conxuntu d’ocho monólogos anovaos temáticamente que conformen la primera entrada nesti xéneru del autor, desconocíu y que firma con nomatu, pero del que yá s’asoleyaron delles otres collaboraciones poétiques en *Lletres Asturianas* y pregones de fiestes].

LLITERATURA INFANTIL Y XUVENIL

Orixinales

* Vicente García Oliva, *La bruxa Pumarina y el*



dragón Maragatu. Uviéu, ALLA, 2004. “Escolín”, nº 10. [Reedición d’esta obra en versu pa neños espublizada en 1983 y que yá taba escosada. Faise agora una edición actualizada ortográficamente y con ilustraciones nuevas d’Alberto Álvarez Peña].

* Enrique Carballeira Melendi, *Les coses de Nardo y Quina*. La Pola Llaviana, l’autor, 2004. [Ilustraciones del autor].

* *Concursu de cuentos ilustraos, poesía y carteles «M^a Teresa González»*. Xixón, Oficina Municipal de la Llingua, Conceyu de Xixón, 2004. [Recueye los trabayos premiaos nel concursu que lleva’l nome d’esta escritora xixonese, un entamu de les “Xornaes de Llingua y Cultura Asturiana” que vienen celebrando hai yá años les escueles públiques de la fastera oeste de Xixón].

* Montserrat Garnacho, *Avisómos una estrella*. Uviéu, Trabe, 2003. [Ilustraciones de Juan Díaz-Faes].

* Montserrat Garnacho, *¡Coles tripes na garganta!* Uviéu, Trabe, 2003. [Ilustraciones de Juan Díaz-Faes].

* Maite G. Iglesias, *Rosa quier otra cosa*. Uviéu, Trabe, 2003. [Dibuxos d’Ana Rodríguez Pastor].

* Maite G. Iglesias & Nel Ricardo Álvarez Morán, *Ñubina traviesa deprende a ñevar*. Uviéu, Trabe, 2003. [Dibuxos d’Ana Rodríguez Pastor].

* Maite G. Iglesias & Nel Ricardo Álvarez Morán, *Ñubina va de vacaciones al Hemisfériu Sur*. Uviéu, Trabe, 2003. [Dibuxos d’Ana Rodríguez Pastor].

* Gaspar Meana, *Harmaxedón. La Crónica de Leodegundo. XXI*. Xixón, Llibros del Pexe, 2003. [Cómic. Torna C. González Espina].

* Julia de la Peña, *La bruxa Euxenia*. Uviéu, Trabe, 2003. [Dibuxos de Germán Tejerina].

* María Luz Pontón, *Serena algamó’l so suañu*. Uviéu, KRK, 2003. [Acompáñalu un llibru complementariu d’actividaes].

Tornes

* Cristina Losantos, *La feria*. Xixón, Llibros del Pexe, 2003. [Ilustraciones de l’autora].

* Cristina Losantos, *La nieve*. Xixón, Llibros del Pexe, 2003. [Ilustraciones de l’autora].

* Cristina Losantos, *La playa*. Xixón, Llibros del Pexe, 2004. [Ilustraciones de l’autora].

* Cristina Losantos, *El zoolóxicu*. Xixón, Llibros del Pexe, 2004. [Ilustraciones de l’autora].

* Xosé A. Neira Cruz, *Soi adoptada. ¿Y qué?* Xixón, Llibros del Pexe & Editores Asociaos, 2004. [Ilustraciones de Jokin Mitxelena. Torna de C. González Espina].

* Karmen Uribe, *Nun soi rubia. ¿Y qué?* Xixón,

Llibros del Pexe & Editores Asociaos, 2004. [Ilustraciones de Mikel Valverde. Torna de C. González Espina].

TORNA

* Carlos Casares, *Los oscuros sueños de Clío*. Uviéu, Trabe, 2003. [Torna de P. A. Marín Estrada].

* Alejandro Casona, *La dama l'alba*. Xixón, vtp, 2003. [Torna de S. Cortina].

* John Millington Synge, *Isles d'Arán*. Xixón, vtp, 2003. [Torna de X. Llano].

* *Nel país de la borrina / Gwlad y Cymylau*. Xixón, vtp, 2003. [Antoloxía de poesía galesa contemporánea, ed. billingüe. Entamu de G. Davies; torna de X. Frías Conde].

* Jules Verne, *Los solevaos del Bounty*. Uviéu, Trabe, 2003. [Torna, entamu y notes de X. González Rato].

LLETRES VIEYES Y FACSIMILES



* Aladino Fuente Vega, *Obra casi completa (1950-1971)*. Uviéu, ALLA, 2004. “Llibrería Facsimilar” n^u 57 [Edición iguada por Xosé Lluís Campal onde s’atropa cuasi tolo publicao por esti poeta nació en Siero, anque llangreanu d’a-

dopción porque nesti conceyu trabayó y morrió. Fuente Vega collaboró en bien d’álbumes de fies-tes de la rodiada y publicó abondos cartafueyos onde axuntaba les sos poesíes. Foi un escritor autodidacta de munchu éxitu ente’l públicu de Llangréu y agora recompíense equí cinco d’esos, amás de cuarenta composiciones sueltas mecanografiadas o yá asoleyaes].

* Marcos del Torniello, *Poemes recuperaos (3) (1909-1914)*. Uviéu, ALLA, 2004. “Cartafueyos de Lliteratura Escaecida” n^u 82. [Tercer entrega de composiciones del poeta avilesín acollechaes pol investigador X. Ll. Campal. Son tres poesíes sueltas espublizaes en periódicu y qu’hasta agora nun se recoyeren en volume].



OTROS TESTOS

* *Palabres de casa*. Uviéu, Conseyu de Comunidaes Asturianas, 2004. [Llibru editáu pol Conseyu de Comunidaes Asturianas cola collaboración de l’Academia de la Llingua Asturiana pa festexar el Día de les Lletres. Emprima con un estudiu sobre la lliteratura medieval asturiana a cargu de Xosé Lluís García Arias y sigue depués una escoyeta fecha por Pablo Xuan Manzano con poesía y prosa n’asturianu d’autores de toles dómines].

TOPONIMIA



* Nieves Otero Paraja & Eva Fernández Blanco, *Conceyu de Siero. Parroquia de Santolaya*. Uviéu, ALLA, 2004. “Toponimia” n^u 103. [Tercer entrega toponímica del conceyu de Siero colos topónimos de la parroquia de Santolaya, amás d’una amestadura cola toponimia del pueblu de Negales, na parroquia de Valdesoto, cabecera con Santolaya].



* Inaciu Hevia Llavona, *Conceyu de Colunga. Parroquia de La Isla'l Moral*. Uviéu, ALLA, 2004. “Toponimia” n^u 104. [Toponimia de la parroquia costera más oriental del conceyu de Colunga, formada por cuatro pueblos: La Isla'l Moral, Güeñu, Cobián y El Barrigón. Depués

de les de La Riera y La Duz, ésta ye la tercer entrega toponímica del conceyu].

MATERIAL ESCOLAR

* María Luz Pontón, *Serena algamó'l so sueño*.

Actividaes. Uviéu, KKK, 2003. [Llibru d’actividaes pensáu pal Primer Ciclu de la Educación Secundaria Obligatoria y que tien como puntu de partida’l rellatu *Serena algamó'l so sueño*, obra d’esta autora dedicada al aprendimientu del asturianu en delles escueles d’Uviéu. El llibru ta estremáu en cinco capítulos: “Actividaes llingüístiques”, “Mitología”, “La emigración”, “La mar” y “El mediu ambiente. Desastres ecolóxicos”].

ESTUDIOS Y TRABAYOS

* Francisco J. Llera Ramo & Pablo San Martín Antuña, *II Estudio Sociolingüístico de Asturias*. 2002. Uviéu, ALLA, 2003. [Depués d’una década ensin información sociolingüística actualizada —l’últimu trabayu, de F. J. Llera Ramo, yera l’*Estudio sociolingüístico para Asturias (1991)*—, la Estaya de Sociolingüística de l’Academia de la Llingua Asturiana vio necesario comprobar la evolución de la salú social del asturianu. Depués de que na Consejería d’Educación y Cultura escayera l’interés pol proyeutu, l’Academia asumiólu y sofító la so realización y acabu. Ellaboráu pol equipu Euskobarómetro de la Universidá del País Vascu, baxo la direición de Francisco J. Llera Ramo, la investigación planteáse con dos cuestionarios zarraos, ún pa la fastera de fala asturiana y otu pa la de fala gallego-asturiana. L’estudiu ta estremáu en cinco capítulos, amás de la introducción y delles amestadures. Na introducción (páxs. 19-33) esplíquense los aspeu-



tos metodolóxicos y téunicos del estudiu. Nel primer capítulu (37-80) trátase del contestu sociopolíticu qu'arrodiu'l discutiniu y les actitúes sobre la llingua. Nel segundu capítulu (83-127) analícense les cuestiones de la identidá llingüística de los asturianos (nome de la fala, primer llingua usada, llingua propia d'Asturies, etc.). Nel terceru (131-183) estúdiense la vitalidá de los usos llingüísticos y cuestiones como normalización y oficialidá. Nel cuartu (187-255) trátense de manera detallada los usos, vezos y consumos llingüísticos. Nel postre (259-316) analícense les actitúes y demandes llingüístiques. Nel apartáu de conclusiones destácase la regresión del asturianu na última década y reclámase un cambéu de rumbu na política llingüística de los responsables políticos pa garantizar el futuru bilingüe que demanda la mayoría de la población. Zárrase'l llibru con anexos onde s'ufierten los dos cuestionarios usaos pal estudiu y la ficha téunica de la encuesta].



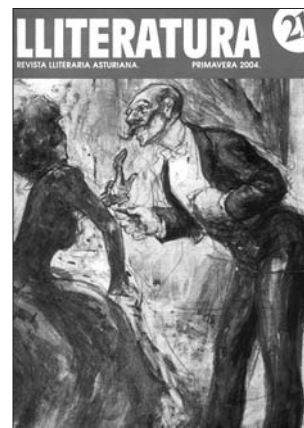
Metzeltin ufierta esti manual onde s'estudien les quince llingües romániques estándar estremándoles en cuatro grupos pola mor de la so formación his-

* Miguel Metzeltin, *Las lenguas románicas estándar. Historia de su formación y de su uso*. Uviéu, ALLA, 2004. "Librería Llingüística" 16. [Romanista reconócú, caderalgu na Universidá de Viena (Austria) y Miembru d'Honor de l'Academia de la Llingua Asturiana, Miguel

tórica: la órbita de la monarquía asturleonese (onde se presenten asturianu, castellanu, gallegu y portugués), la órbita del imperiu carolinu (francés, occitanu, catalán y aragonés) y les del mundu italianu (italianu, friulanu, lladín dolomíticu, sardu y corsu) y rumanu. Nun últimu apartáu trátense les llingües franques del Mediterraneu].

REVISTES

* LLITERATURA. REVISTA LLITERARIA ASTURIANA, n^o 21 (Primavera 2004). Uviéu, ALLA. [Llega otra entrega de la revista Lliteraria de l'Academia de la Llingua Asturiana y failo bien enllena de bona lliteratura. Na sección de poesía bríndense versos n'asturianu de José



Luis Rendueles y Xuan Ignaci Llope, y les poetises M^a José Fraga y Aurora García Rivas ufierten composiciones en gallego-asturianu. Na estaya narrativa estes dos autores tamién publiquen un cuentu caúna: "Difuntos" y "A herencia", respetivamente. Los cuentos n'asturianu son de José Luis Rendueles ("La hestoria más murnia enxamás contada" y "Mentes la vida siga"), Lourdes Álvarez ("Un pesu muertu" y "Campanaes"), Xulio Arbesú ("Pasó un sábadu pel mundu") y Berto Cobreru Gil ("Maripuri"). L'autor inéditu que nos presenta la revista ye Jorge Fernández García, colos cuentos "El monte del tesoru" y "Palista amateur". Nel apartáu de traducción, Xabiero Cayarga fai una escoyeta poética ente dellos autores alemanes (Brecht,

Ausländer, Bachmann y Enzensberger). Xosé Bolado, en “Una voz que levanta nomes de la derrota” encárgase de la crítica de la novela *Güelu Ismail*, d’Esther Prieto. La revista zárrase na sección “Varia” con un artículo de Vicente García Oliva sobre la poesía de la valdesana Nené Losada Rico].

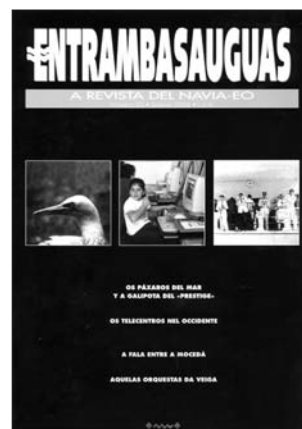
* ASTURIAS. MEMORIA ENCESA D’UN PAÍS, n^o 16 (2003). Uviéu, C. E. Belenos. [Ábrese la revista con un artículo d’Inacio Abella sobre “El fresnu asturianu”. La faza dedicada al patrimoniu arquitectónicu y etnográfico ígüenla cuatro artículos: “Les primeres paneres. El desendolcu del horru asturianu nel sieglu XVIII”, d’Ignaci Hevia Llavona; “Santa Olaya d’Abamia, sepulcru del Rei Pelayo o’l despreciu de la nuestra hestoria”, de Celso Diego Somoano y Francisco Javier Pantín Fernández; “Delles notes alrodiu de los marcos del pan n’Asturias”, de Francisco Xosé Fernández Riestra y Monserrat González Fernández; y “El chigre asturianu”, de David Fernández Moro. La faza histórica trata dos asuntos bien estremaos: la caza, con “Xuan de Moradiellos. El cazador de robecos”, d’Ana María Moradiellos; y la industria farmacéutica, con “La fabricación industrial del medicamentu n’Asturias. Xénesis y primeres etapes del procesu industrializador”, de Cristian Vázquez Bulla y Antonio González Bueno. La temática tan amplia d’esta revista zárrase col artículo d’Alberto José Rodríguez Felgueroso “Lliteratura y paisax. La perceición suxetiva del territoriu”. La sección “Memoria Gráfica d’Asturias” dedícase a rescatar semeyes vieyes de “Xente de Colunga”. Complétase la revista coles seiciones avezaes de “L’Estoxu” y “Cartafueyos de Belenos”].

* RECIELLA MALORY, n^o 0 (2004). Tertulia Recie-lla Malory. [Primer número d’esta revista llitera-

ria surdida nel Valle del Nalón. Con poesíes de Manuel Asur, Martín López-Vega, Ana Rosa Fernández, Ana Vanessa Gutiérrez, Chechu García, Juan Carlos Crespos Lanchas, rellatos de Xulio Arbesú, Xosé Ramón Martín Ardines y Henrique G. Facuriella, aforismos d’Antonio y Guillermo Riopedre y teatru de Roberto Corte].

NAVIA-EO

* *Entrambasaugas*. N^o 20 (Inverno 2004). Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana - Secretaría Llingüística del Navia-Eo [La revista ábrese con una valoración del ornitólogo Xurde Gayol García sobre les consecuencias que traxo’l desastre del *Prestige* pa los páxaros mari-



nos, y más en concreto, nes playes del occidente. Sigue un reportaxe sobre’l papel de los telecentros nes zones rurales: “Os telecentros: a rede al alcance de todo el mundo”. Ángel Fernández Fernández, en “¿Cómo ta a fala entre a moxedá?”, resume les conclusiones d’un estudiu fechu por él nos centros d’enseñanza de Tapia pa medir la vitalidá del usu del gallego-asturianu ente los rapazos. Dos artículos preséntennos les actividaes de dos asociaciones: José Luis Díaz Álvarez fala de l’asociación santallera “Amigos de D. Antonio Raymundo Ibáñez, Marqués de Sargadelos” y Aurora García Rivas cuenta lo que foi la “1 Festa da malla en San Tiso d’Abres”, entamada pola asociación cultural “San

Tirso del Eo”. Alberto Álvarez Peña toca la faza de la tradición oral en “El demo y el invento da serra” y Félix Martín Martínez fálanos de “Aquelas orquestas da Veiga”. Les collaboraciones lliteraries firmenles Manuel García-Galano con “Veyez”, Emma Méndez con “Cana rota», y Rafel López Cancio con “El albeitre”. Les secciones avezaes completen la revista: “Axenda”, “El Arco da veyá” y “El Houcha”, onde se rescata un fragmentu d’una obra de teatru en gallego-asturianu estrenada n’As Figueiras en 1926].



* *Charamuzas dos nenos*. “Os llibros d’Entrambas augas” nº 6. Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana - Secretaría Llingüística del Navia-Eo, 2004. [Llibru qu’a xunta los cuentos ganadores del II Concurso de contos na nosa fala que la

Secretaría Llingüística del Navia-Eo convocó nel año 2003 pa neños y neñes qu’estudien gallego-asturianu].

* Alfredo Álvarez Ponticella, *Al son das zalanceiras*. A Caridá, Xeira, 2004. [Cuartu volume de la coleición “Poesía” qu’espulbiza l’asociación Xeira. D’esta vuelta correspuende a un autor en gallego-asturianu que yá avanzara delles composiciones de so na revista *Lliteratura*].

OTROS TESTOS

* Alumnos del Seminario de Bron, *Los Caldere-*

ros de Miranda. Historia, antología y Vocabulario Bron-Castellano / Castellano-Bron. José Manuel Feito (coord.). Avilés, Azucel, 2002. [Estudiu sobre la xíriga del gremiu de los caldereros de Miranda (Avilés)].

* *Andrés Solar. Una voz del surdimientu (1955-1984)*. Xulio Viejo Fernández (coord.). Uviéu, Conseyería de Cultura, Comunicación Social y Turismu, 2004. [Volume non venal pa festexar la xxv Selmana de les Lletres Asturianas onde s’in-xerten estudios sobre la vida, obra y dómina del escritor xixonés].

* Alberto Álvarez Peña, *Animales míticos d’Asturies*. Xixón, vtp, 2003.

* *El texu, l’árbol d’Asturies. Homenaxe al Texu la Collá*. Caxastur, 2004. [Resultáu d’una iniciativa de la Tertulia Cultural “El Garrapiellu” y el Foru Arte Ciudá, esti catálogu bilingüe asturianu-castellanu recueye les actividaes feches n’homenaxe al texu de La Collá (Siero) y les obres que con esi motivu espunxeron cincuenta artistes asturianos].

* Daniel García de la Cuesta, *Harpa y la so presencia n’Asturies*. Xixón, Asociación Cultural Retueyu, 2004. [Edición bilingüe asturianu-castellanu].

* M^a Esther García López, *Averamientu a la vida y obra d’Eduardo González Herpers “Yuppo”*. Castrillón, Patronatu Municipal de Cultura, 2003. [Biografía y escoyeta na obra del escritor de Castrillón asitiáu depués n’Avilés].

* *Guía del conceyu Parres n’asturianu*. Les Arriendes, Grupu d’Amigos de Parres, 2003. [Ilustraciones d’Alfredo Palomo].

* José Ángel Llana & Daniel García de la Cuesta, *Instrumentos cordófonos nel Folclore asturianu*. Xixón, vtp, 2003.

* José Domingo Martín Álvarez, *Nuevo Diccionario de Sanabres*. Zamora, Semuret, 2004. [Vocabulariu de Senabria, con dellos apuntes históricos, xeográficos y etnográficos, fechu con un interés recompilador y lloñe de les esixencies académiques. Mez, ensin estremalo, léxicu de les dos zones dialectales de la rexón].

* José Luis Piquero, *Llibros 2003. Catálogu de publicaciones*. Uviéu, Conseyería d'Educación y Cultura, 2003.

* Xírigues. *Lengua y vida de los artesanos asturianos ambulantes*. Xuan Xosé Sánchez Vicente (coord.). Uviéu, Caxastur, 2004. [Estudios llingüísticos, con dellos apuntes socio-históricos, sobre les xírigues n'Asturies: el tixileiru de los cunqueiros, el bron de los caldereros, l'ergue de los canteros, el tamargu de los teyeros, el varbéu de los cesteros y el mansolea de los zapateros].

* Xosé María Vega Blanco, *Viaxe a l'aldea perdida. Una revolada pel país d'Armando Palacio Valdés*. Xixón, vtp, 2003.

* *50 años d'asturianu na revista "La Peruyal" (Les Arriendes)*. Les Arriendes, Grupu d'Amigos de Parres, 2003. [Iustraciones d'Alfredo Palomo].

VARIA

* *In memoriam. Joaquín Manzanares Rodríguez-Mir*. Tabularium Artis Asturiensis, 2003. [Escoyeta de testos apaecíos na prensa, dellos n'asturianu, tres la muerte de Joaquín Manzanares].

* *La Arquitectura Asturiana. VIII Concurso Literario y Artístico. Curso 2003-2004*. Xixón, Asociación de Pas y Mas del C. P. Cabueñes, 2004. [Inxerta dellos cuentos y poesíes d'escolinos n'asturianu].

REVISTES, CARTAFUEYOS Y BOLETINES

(N'asturianu o con collaboraciones n'asturianu)

* *Boletín Informativu. Corriente Sindical d'Izquierda*. Alministración Autonómica. Uviéu (2004).

* *Boletín SUATEA*. N^{os} 127-129 (2004).

* *Contra Corriente. Revista de la Corriente Sindical d'Izquierda*. Xixón, CSI. N^o 20 (2004).

* *El Fielatu. Revista nacionaliega d'alderique*. N^o 54 (2004).

* *La Ilustración Asturiana*. Muros. N^o 13 (2004).

* *La Maniega*. Cangas del Narcea, A. C. Pintor Luís Álvarez. N^{os} 137-140 (2003-2004).

* *La Ratonera. Revista Asturiana de teatro*. N^{os} 10-12 (2004).

* *El Periódico de Quirós*. N^{os} 109-110 (2004).

* *El Sindicato*. Uviéu, CC.OO. d'Asturies. N^{os} 166-171 (2004).

MÚSICA

* Andecha Folclor d'Uviéu, *El cancioneru l'Andecha. La jota n'Asturies*. Uviéu, 2003. [Llibru resultáu d'un llabor llargu d'investigación y recompilación sobre ún de los bailles tradicionales más

emblemáticos. Na obra analízase la so estructura, pasos y partes, amás de los instrumentos qu’a-compañen el baille, y faise una zonificación xeográfica según estilos. Esta parte del llibru preséntase en castellanu y n’asturianu. L’apartáu más ampliu ye’l postreru, dedicáu a les trescripciones de les pieces tanto cantaes como instrumentales].

* *Con voz de muyer*. Institutu Asturianu de la Muyer, 2004. [Discu onde se recueyen catorce cantares de cinco muyeres de la tonada: Marisa Valle Roso, Anabel Santiago, Liliana Castañón, Rosario González y Diamantina Rodríguez. A pesar del títulu, y anque los cantares tán n’asturianu, el discu ta escritu en castellanu].

* Carlos José Martínez & Julio Ramos, *Solar d’amor y arume verde. Cantata n’alcordanza d’Andrés Solar*. Piraña Family, Xixón, 2004. [Discu que fai alcordanza del escritor xixonés Andrés Solar y que pon música a dellos de los sos versos. Acueye tres melodíes de Julio Ramos adaptaes al tonu de la Cantata y collaboren nél, amás del propiu cantante, venti músicos clásicos, el tenor José Ramón Alonso, la soprano Paula Lueje, el Coru Femenín de la Cuenca del Nalón, L’Orfeón Xixonés y el grupu folclóricu Los Xustos].

* *Rock’n’l’lingua*. L’Aguañaz, 2004. [Definíu na portada como “compilatoriu de rock astur”, esti discu axunta seis grupos que faen rock n’asturianu. Doce cantares —dos por grupu— p’amosar que’l camín calteníu polos veteranos Dixebra tien abondos continuadores. Skontra, Oi! N’ast, La Tarrancha, Güerku, Falkatrúa y Milicia Astur son los nomes qu’hai que tener en cuenta pal futuru].

* Skanda, *Sangre d’ochobre*. L’Aguañaz, 2004. [Tercer discu d’esti grupu de Mieres onde afonda nel camín abiertu cola so música: amiéstense sonos del folk colos del rock, pop, blues, funk o soul. Ufiértennos diez cantares compuestos pol grupu o inspiraos na tradición asturiana, la metá d’ellos cantaos].

* Tarañu, *Al xeitu de nenyuri*. L’Aguañaz, 2004. [Primer discu d’esti grupu ayerán con una formación yá clásica del folk: guitarra, violín, bouzouki, bodhran, gaita y xiblata. Son valeses, dances, entemedios, xotes, muñeres...: sonos tradicionales reinterpretaos coles maneres del nuevu folk asturianu, amás de composiciones propies. Trés de los trece temas son cantaos].

Na alcordanza de
ENRIQUE PÉREZ ÁLVAREZ

Buenos Aires 1909-2004